

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

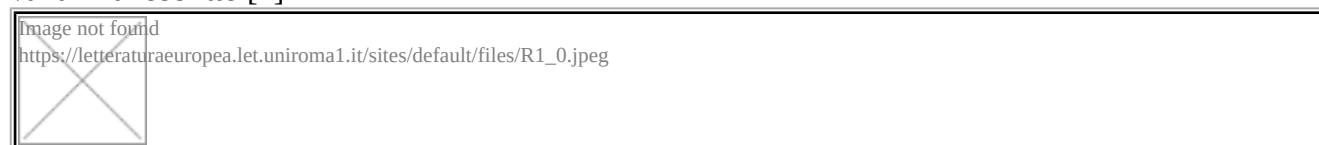
Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Atressi·m pren quom fai al joguador > Tradizione manoscritta > CANZONIERE R

CANZONIERE R

- letto 221 volte

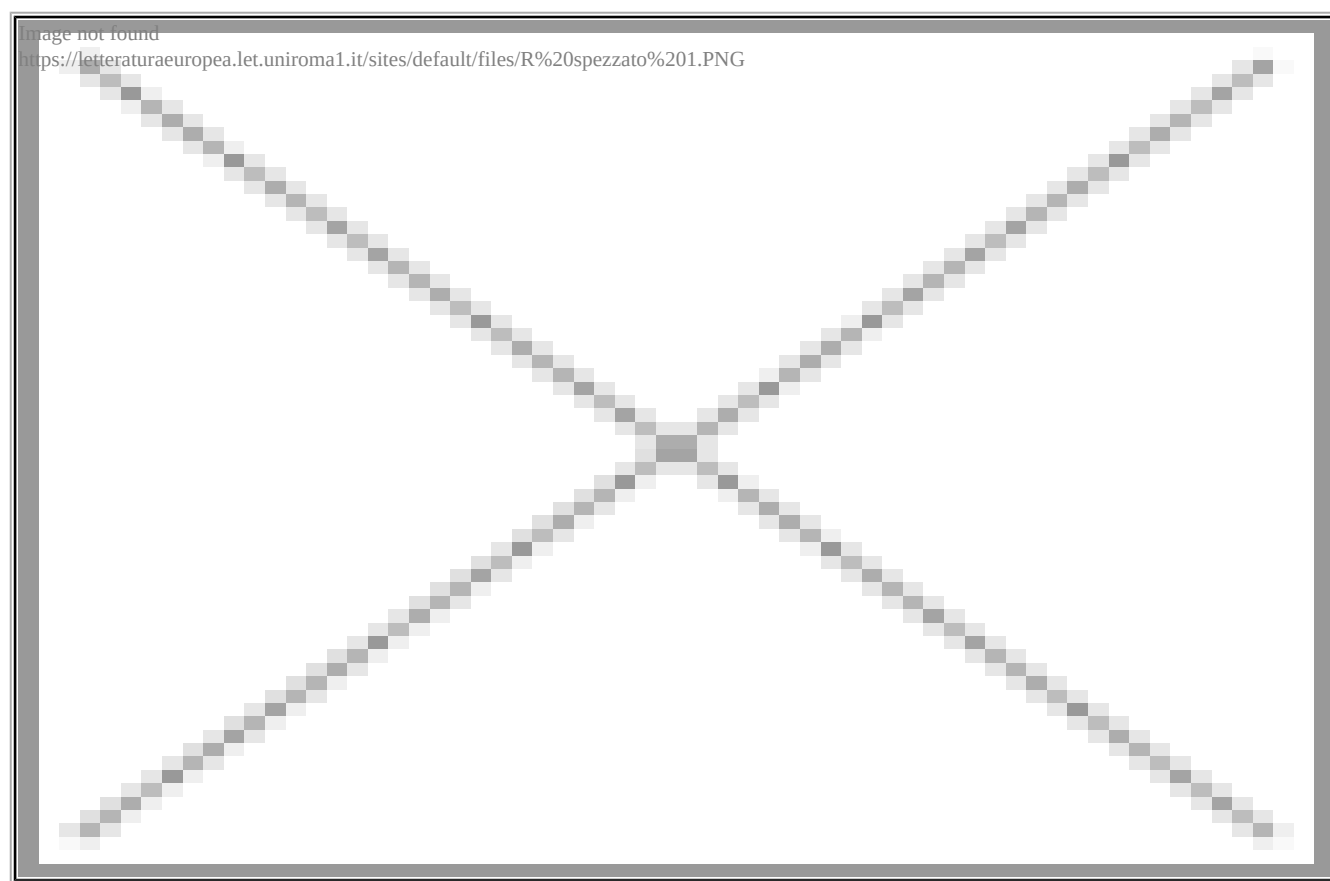
Riproduzione fotografica

[vai al manoscritto \[1\]](#)



- letto 156 volte

Edizione diplomatica



Atressim pren co fay al iogador. cal comensar

ioga mot sotilmen. a petit iec pueys sescalfa p(er)den. q(ue)l

fa montar tan que sen la folor. aysim mis ieu pauc e

pauc en la uia. quieu cuiauamar ab maistria. q(ue) men

pogues partir can me uolgues. e soi intratz tan quissir

image not found

<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/R%20spezzato%202.PNG>

A utra ues fuy en las preyzos

damor don escapey mas aoram repre(n).

non puesc ges. ab u(n) cortes engenh ta(n) sotilme(n). q(ue) fai

plazer mo(n) mal e ma dolor. cu(n) las ma fach metral col

ab q(ue) lia. do(n) p(er) mo(n) grat mais nos desliaria. e nulh au

trom q(e)u fos liatz no(n) es. q(u)e deslies que be(n) no(n) li plagues

image not found

<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/r%20spezzato%204.PNG>

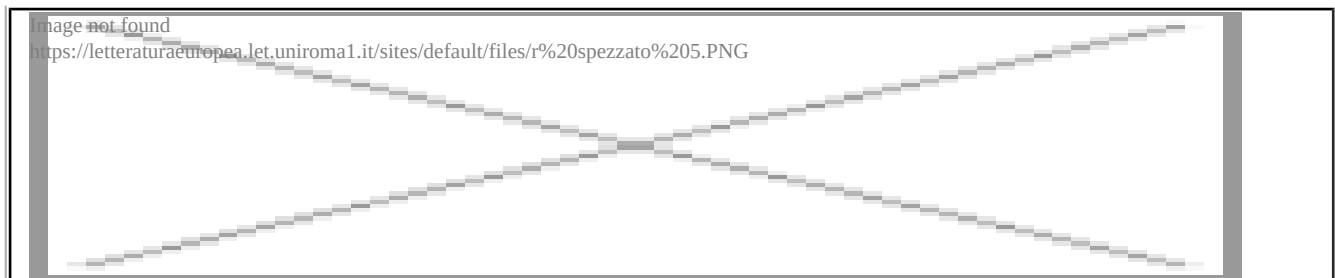
A nc mais nulh temps no(n) trobey liador. ta(n) ferm

lies ab ta(n) pauc liame(n). q(ue)l liam fon dun bras ta(n) solame(n).

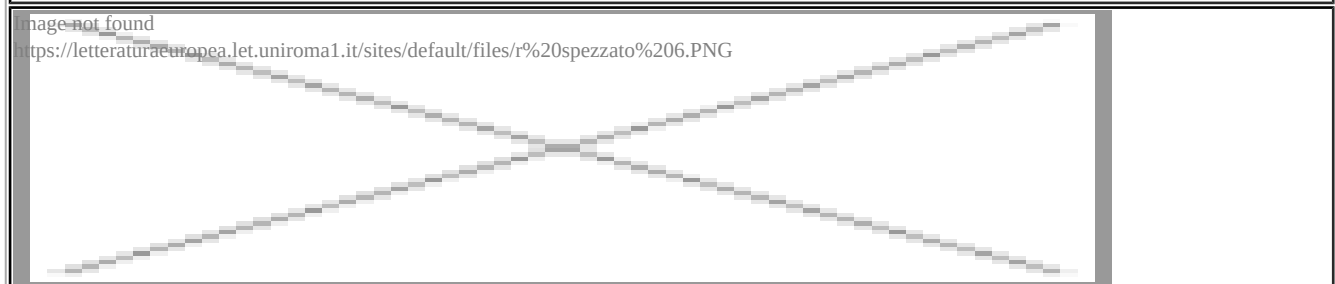
e no(n) truep say q(ue)l deslie ni aisi ni allors. e(n) liamar soi ta(n)t

q(ue) sim uollia. desliamar. ges far no(n) o poiria. camors q(ue)

lay me(n) liamet em pres. meliama sai pus fort p(er) u(n). trz.



A ley de fer que vay ses tirador. uas lazima(n) q(ue)l tira
vas si gen. amors q(ue) sap tirar ses tirame(n). ma si tirat
suals p(er) la mellor. q(ue) si dautra melhurar me sabia. ta(n)t
am lo melhs. q(ue) bem melhuraria. mas melurar non
cre qeu me(n) pogues. ueus p q(ue) ma p(er) la mellor co(n)ques.



A gentil cors or(m)at ge(n)h de flor. ayatz de mi cal q(ue) chau
zimen. qeu muer p(er) uos de(n)uey e de tale(n). e podetz o par
p(er) ma color. ca(n) uos remir q(ue)m trasua em cambia. e feyvatz
y almoyne cortezia. cumilitat merceyam uos prezes. da
q(ue)st cochat sofrachos de totz bes. Da bietris lo gran
be q(ue)n uos es. fa melhurar las autras a pales

- letto 157 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Atressim pren co fay al iogador. cal comensar ioga mot sotilmen. a petit iec pueys sescalfa p(er)den. q(ue)l fa montar tan que sen la folor. aysim mis ieu pauc e pauc en la uia. quieu cuiauamar ab maistria. q(ue) men pogues partir can me uolgues. e soi intratz tan quissir	Atressi·m pren co fay al iogador, c'al comensar ioga mot sotilmen a petit iec, pueys s'escalfa perden, que·l fa montar tan qu'es en la folor, aysi·m mis ieu pauc e pauc en la via, quieu cuiav'amar ab maistria que men pogues partir can me volgues, e soi intratz tan qu'issir non puesc ges
	II

A otra ues fuy en las preyzos damor don escanev mas aoram renre(n). non puesc ges. ab u(n) cortes engenh ta(n) sotilme(n). q(ue) fai plazer mo(n) mal e ma dolor. cu(n) las ma fach metral col ab q(ue) lia. do(n) p(er) mo(n) grat mais nos desliaria. e nulh au trom q(e)u fos liatz no(n) es. q(u)e deslies que be(n) no(n) li plagues	Autra ves fuy en las preyzos d'amor don escapey, mas aora·m repren ab un cortes engenh tan sotilmen que fai plazer mon mal e ma dolor, c'un las ma fach metr' al col ab que lia, don per mon grat mais nos desliaria e nulh autr' om qeu fos liatz non es, que deslies que ben non li plagues.
	III
A nc mais nulh temps no(n) trobey liador. ta(n) ferm lies ab ta(n) pauc liame(n). q(ue)l liam fon dun bras ta(n) solame(n). e no(n) truep say q(ue)l deslie ni aisi ni allors. e(n) liamar soi ta(n)t q(ue) sim uollia. desliamar. ges far no(n) o poiria. camors q(ue) lay me(n) liamet em pres. meliama sai pus fort p(er) u(n). trz.	Anc mais nulh temps non trobey liador tan ferm lies ab tan pauc liamen, que·l liam fon d'un bras tan solamen, e non truep say que·l deslie ni aisi ni allors. Enliamar soi tant que, si·m volia desliamar, ges far non o poiria, c'amors, que lay m'enliamet e·m pres, m'e liama sai plus fort per un trez.
	IV
A ley de fer que vay ses tirador. uas lazima(n) q(ue)l tira vas si gen. amors q(ue) sap tirar ses tirame(n). ma si tirat sivals p(er) la mellor. q(ue) si dautra melhurar me sabia. ta(n)t am lo melhs. q(ue) bem melhuraria. mas melurar non cre qeu me(n) pogues. ueus p q(ue) ma p(er) la mellor co(n)ques.	A ley de fer que vay ses tirador vas l'aziman que·l tira vas si gen, amors, que sap tirar ses tiramen, mas tirat sivals per la mellor que si d'autra melhurar me sabia, tant am lo melhs que be·m melhuraria, mas melhurar non cre q'eu m'en pogues: ve·us per que m'a per la mellor conquies.
	V
A gentil cors or(m)at ge(n)h de flor. ayatz de mi cal q(ue) chau zimen. qeu muer p(er) uos de(n)uey e de tale(n). e podetz o par p(er) ma color. ca(n) uos remir q(ue)m trasua em cambia. e feyvatz y almoyn cortezia. cumilitat merceyam uos prezes. da q(ue)st cochat sofrachos de totz bes.	A gentils cors format genh de flor, ayatz de mi calque chاوزimen, qeu muer per vos d'envey'e de talen e podetz o par per ma color, can vos remir, que·m trasva e·m cambia e fey vatz y almoyn e cortezia c'umilitat merceyam vos prezes d'aquest cochat sofrachos de totz bes.
	VI
Da bietris lo gran be q(ue)n uos es. fa melhurar las autras a pales	Da Bietris lo gran ben qu'en vos es, fa melhurar las autras a pales

- letto 152 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-r-140>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f112.item.r=chansonnier.langFR>